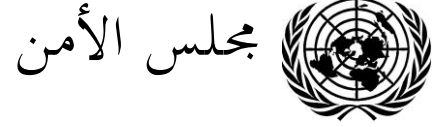


Distr.: General
3 July 2014
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٣ تموز/يوليه ٢٠١٤ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

يشرفني أن أرفق طيه رسالة مؤرخة ٢٩ أيار/مايو ٢٠١٤ موجهة من سيكو كاسي،
الممثل الدائم لجمهورية مالي لدى الأمم المتحدة، يحيل بها اتفاق وقف إطلاق النار الموقع في
٢٣ أيار/مايو ٢٠١٤ (انظر المرفق).

وأرجو التكرم بإطلاع أعضاء مجلس الأمن على هذه الرسالة وضميمتها.

(توقيع) بان كي - مون



الرجاء إعادة استعمال الورق



المرفق

[الأصل: بالفرنسية]

يشرفني أن أرفق طيه اتفاق وقف إطلاق النار الذي وقعته في بامako في ٢٣ أيار/مايو ٢٠١٤ حكومة جمهورية مالي، والحركة الوطنية لتحرير أزواد، والمجلس الأعلى لوحدة أزواد، والحركة العربية الأزوادية في أعقاب الأحداث التي وقعت في ١٧ أيار/مايو ٢٠١٤ (انظر المرفق).

وأرجو التكرم بتعميم هذه الوثيقة على أعضاء مجلس الأمن.

(توقيع) سيكو كاسي

السفير

الممثل الدائم

الضميمة

[الأصل: بالفرنسية]

اتفاق وقف إطلاق النار

١ - الأطراف

يُرم هذا الاتفاق بين الكيانات المشار إليها فيما يلي باسم طرفي اتفاق وقف إطلاق النار. وهي:

- حكومة جمهورية مالي، من جانب؛
- الحركة الوطنية لتحرير أزواد، والمجلس الأعلى لوحدة أزواد، والحركة العربية الأزوادية، من الجانب الآخر.

٢ - وقف إطلاق النار

يتفق الطرفان على وقف أعمال القتال على امتداد الأراضي الوطنية عند توقيع اجتماع الطرفين على الاتفاق.

يتفق الطرفان على قبول التقيد باتفاق واغادوغو المبدئي وعلى استئناف المفاوضات فوراً بدعم من الأمم المتحدة والشركاء الإقليميين الدوليين.

يتفق الطرفان على إطلاق سراح المعتقلين في أقرب وقت ممكن.

يتفق الطرفان على تيسير العمليات الإنسانية التي تقوم بها الأمم المتحدة والشركاء الآخرون العاملون في المجال الإنساني وعلى التقيد بمبادئ حقوق الإنسان السارية.

وتأكيداً للاتفاق المبدئي، يتفق الطرفان على إنشاء لجنة دولية للتحقيق في الأحداث التي وقعت، على أن يبدأ التحقيق بكيدال.

اللواء سادا ساماكي، وزير الأمن

عن حكومة جمهورية مالي

(توقيع) سادا ساماكي

وزير الأمن

محمد نجم

عن الحركة الوطنية لتحرير أزواد

(توقيع) محمد نجم

عن المجلس الأعلى لوحدة أزواد
الشيخ آغ أوسا
(توقيع) الشيخ آغ أوسا

عن الحركة العربية الأروادية
إبراهيم ولد هاندا
(توقيع) إبراهيم ولد هاندا

وقد وُقِعَ الاتفاق تحت إشراف:

فخامة رئيس جمهورية موريتانيا الإسلامية (الرئيس الحالي للاتحاد الأفريقي)
(توقيع) محمد ولد عبد العزيز

والممثل الخاص للأمين العام للأمم المتحدة
(توقيع) ألبرت جيرارد كويندرز
